



+

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS

提交選民投票的提案

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS

市縣提案

A SAN FRANCISCO AFFORDABLE HOUSING BONDS. To finance the construction, development, acquisition, and preservation of housing affordable to extremely-low, low and middle-income households through programs that will prioritize vulnerable populations such as San Francisco's working families, veterans, seniors, and persons with disabilities; to assist in the acquisition, rehabilitation, and preservation of existing affordable housing to prevent the displacement of residents; to repair and reconstruct distressed and dilapidated public housing developments and their underlying infrastructure; to assist the City's middle-income residents or workers in obtaining affordable rental or home ownership opportunities including down payment assistance and support for new construction of affordable housing for San Francisco Unified School District and City College of San Francisco employees; and to pay related costs; shall the City and County of San Francisco issue \$600,000,000 in general obligation bonds with a duration of up to 30 years from the time of issuance, an estimated average tax rate of \$0.019/\$100 of assessed property value, and projected average annual revenues of \$50,000,000, subject to independent citizen oversight and regular audits?

三藩市可負擔房屋債券。為了通過優先服務三藩市工薪家庭、退伍軍人、老年人及殘障者等弱勢人群的計劃來資助極低收入、低收入和中等收入家庭可負擔的房屋之建造、開發、收購與維護；為了協助對現有可負擔房屋的收購、修復和保留以防止居民流離失所；為了修繕和重建殘破老舊的公共房舍及其基礎設施；為了協助本市中等收入居民或工作者獲得可負擔的租賃或自有住宅的機會，包括補助首期以及支持為三藩市聯合校區和三藩市市立大學僱員新建可負擔房屋；以及為了支付相關費用；三藩市市縣是否應發行6億元一般義務債券，從發行日起為期至多30年，預估平均稅率為每100元物業估值0.019元，預計平均年度收入5,000萬元，並受到獨立公民監督及定期審計？

YES / 贊成

NO / 反對

B Shall the City amend the Charter to change the name of the Department of Aging and Adult Services to the Department of Disability and Aging Services; to change the name of the Aging and Adult Services Commission to the Disability and Aging Services Commission; and to add new qualifications for three of the seven seats on this Commission?

市府是否應修改市憲章，將老年與成年人服務部的名稱更改為殘障與老年服務部；將老年與成年人服務委員會的名稱更改為殘障與老年服務委員會；並對此委員會七個席位中的三席增加新的資格要求？

YES / 贊成

NO / 反對

C Shall the City overturn the law passed by the Board of Supervisors suspending the sale of electronic cigarettes until they receive FDA authorization, and adopt new regulations on the sale, manufacture, distribution and advertising of electronic cigarettes in San Francisco?

市府是否應推翻市議會通過的暫停銷售電子煙直至其獲得美國食品與藥物管理局批准的法令，並採納新規定以規範電子煙在三藩市的售賣、製造、分銷和廣告？

YES / 贊成

NO / 反對